


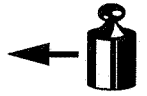



Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Návod k montáži	Mazda 323 Sedan  1997 →	 EC 94/20	 1750 kg	 1600 kg	 65 kg	D waarde value Wert valeur 8,2 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td></td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>CZ</td> </tr> </table>	NL	D	GB		F	E	DK	CZ
	NL	D	GB												
F	E	DK	CZ												
TYPE: 022151	e4 00-0803					(c) BOSAL 18-07-2006	Rev. nr. 01								

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

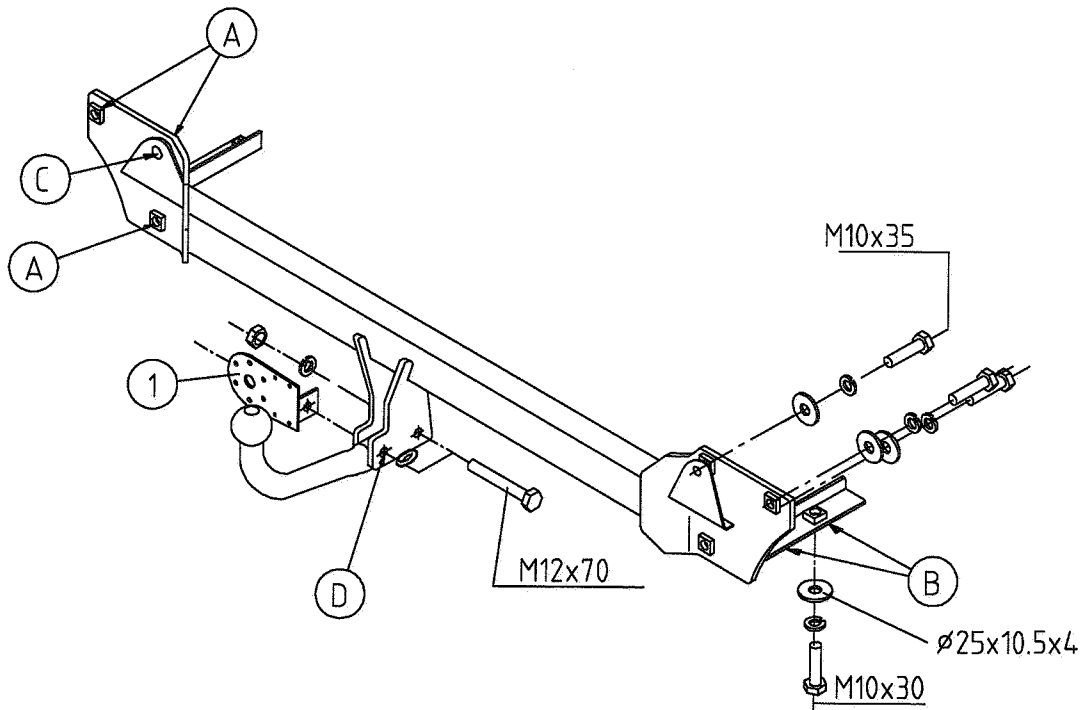
For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Meegeleverde onderdelen
 Mitgelieferte Befestigungsteile
 Provided parts
 Matériel de fixation joint
 Piezas incluidas
 Medfølgende komponenter
 Dodané upevňovací díly



2x M12x70
 10x M10x30



2x M12



2x M12
 10x M10



10x Ø25x10.5x4

bosal

022151 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder het kunststof achterpaneel en de linker- en rechter zijwand- bekleding in de kofferruimte.
3. Demonteer de bumper.
4. Plaats de trekhaak aan het voertuig en boor de gaten "A" op $\varnothing 8,5$ mm. Verwijder de trekhaak van het voertuig en vergroot de zojuist geboorde gaten "A" tot $\varnothing 13$ mm. Vergroot de met gaten "A" overeenkomende gaten tot $\varnothing 12$ mm in het schutbord.
5. Maak in de bumper de benodigde uitsparingen, zoals aangeven op de detailbladen van deze handleiding.
6. Monteer de trekhaak in de bumper t.p.v. de gaten "C" met de originele bevestigingsmaterialen.
7. Boor blindgaten "B" aan de onderzijde van het linker- en rechter chassis op $\varnothing 12$ mm.
8. Schuif de trekhaak incl. bumper met de hoekprofielen in de chassisbalk en monteer deze t.p.v. de gaten "B" met 4 bouten M10x30, incl. sluitringen ($\varnothing 25 \times 10,5 \times 4$) en veerringen.
9. Monteer de trekhaak t.p.v. de gaten "A" met 6 bouten M10x35, incl. sluitringen ($\varnothing 25 \times 10,5 \times 4$) en veerringen.
10. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
11. Monteer de bumper terug met het in punt 3 losgenomen bevestigingsmateriaal. Herplaats de binnenbekleding.
12. Monteer de kogel en de stekkerdoossteun "1" t.p.v. de gaten "D" met 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren M12.
13. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

022151 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the plastic rear panel and the left and right side panel coverings in the boot.
3. Dismount the bumper.
4. Place the towing hook against the vehicle and drill holes 'A', $\varnothing 8.5$ mm. Remove the towing hook from the vehicle and increase the size of holes 'A' to $\varnothing 13$ mm. Increase the mudguard holes corresponding to holes 'A' to $\varnothing 12$ mm.
5. Make the necessary openings in the bumper, as shown in the diagrams included with these instructions.
6. Attach the towing hook to the bumper at holes 'C', using the original mounting materials.
7. Drill blind holes 'B', $\varnothing 12$ mm, in the underside of the chassis, on the left and right sides.
8. Push the towing hook, including bumper and angle sections, into the chassis beam and attach it at holes 'B', using 4 bolts M 10x30, lock washers ($\varnothing 25 \times 10.5 \times 4$) and spring washers.
9. Attach the towing hook at holes 'A', using 6 bolts M 10x35, lock washers ($\varnothing 25 \times 10.5 \times 4$) and spring washers.
10. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
11. Reattach the bumper using the mounting materials removed at step 3. Replace the interior covering.
12. Mount the towing ball and socket support '1' at holes 'D', using 2 bolts M 12x70, spring washers and nuts M12.
13. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

022151 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Déposer la garniture plastique du seuil du coffre du véhicule et les garnitures latérales côté droit et côté gauche.
3. Déposer le pare-chocs.
4. Présenter l'attelage sous le véhicule et percer les trous "A" au $\varnothing 8,5$ mm. Retirer l'attelage et élargir les trous "A" jusqu'à $\varnothing 13$ mm. Élargir jusqu'à $\varnothing 12$ mm dans le panneau transversal les trous correspondant aux trous "A".
5. Réaliser les découpes nécessaires du pare-chocs, selon les indications des dessins du présent manuel.
6. Fixer l'attelage au pare-chocs au niveau des trous "C" en utilisant le matériel de fixation d'origine.
7. Percer les logements "B" au $\varnothing 12$ mm sur les longerons gauche et droit du véhicule.
8. Présenter l'attelage avec pare-chocs et équerres sous le véhicule en plaçant les longerons de l'attelage dans ceux du véhicule et les fixer au niveau des trous "B" à l'aide de 4 vis M10x30, des rondelles plates ($\varnothing 25 \times 10,5 \times 4$) et des rondelles coniques.
9. Fixer l'attelage au niveau des trous "A" à l'aide de 6 vis M10x35, des rondelles plates ($\varnothing 25 \times 10,5 \times 4$) et des rondelles coniques.
10. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
11. Remonter le pare-chocs en utilisant le matériel de fixation d'origine enlevé lors de la dépose (point 3). Reposer les garnitures précédemment enlevées (point 2).
12. Fixer la rotule et le support de prise "1" au niveau des trous "D" à l'aide de 2 vis M12x70, des rondelles coniques et des écrous M12.
13. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

022151 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängavorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Entfernen Sie die Rückwand aus Kunststoff sowie die Verkleidung der linken und rechten Seitenwand im Kofferraum.
3. Nehmen Sie den Stoßfänger ab.
4. Bringen Sie die Zugvorrichtung am Fahrzeug an und bohren Sie die Löcher "A" mit \varnothing 8,5 mm. Entfernen Sie die Zugvorrichtung vom Fahrzeug und bohren Sie die gerade gebohrten Löcher "A" auf \varnothing 13 mm auf. Bohren Sie die den Löchern "A" entsprechenden Löcher im Schutzblech bis \varnothing 12 mm auf.
5. Bringen Sie die erforderlichen Aussparungen im Stoßfänger an, wie auf den Detailzeichnungen dieser Montageanweisung angegeben ist.
6. Montieren Sie an den Löchern "C" mit den Originalbefestigungsmaterialien die Zugvorrichtung in den Stoßfänger.
7. Bohren Sie an der linken und rechten Unterseite des Chassis die Sacklöcher "B" mit \varnothing 12 mm.
8. Schieben Sie die Zugvorrichtung einschl. Stoßfänger mit den Eckprofilen in den Chassisträger und befestigen Sie diesen mit 4 Schrauben M10x30 einschl. Unterlegscheiben (\varnothing 25x10,5x4) und Federringen an den Löchern "B".
9. Befestigen Sie die Zugvorrichtung mit 6 Schrauben M10x35 einschl. Unterlegscheiben (\varnothing 25x10,5x4) und Federringen an den Löchern "A".
10. Die Anhängavorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
11. Bringen Sie den Stoßfänger mit dem bei Schritt 3 abgenommenen Befestigungsmaterial wieder an. Bringen Sie auch die Innenverkleidung wieder an.
12. Befestigen Sie die Kugel und die Steckdosen-Halterung "1" mit den 2 Schrauben M12x70 einschl. Federringen und Muttern M12 an den Löchern "D".
13. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

022151 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit z montážních míst jednotlivých součástí tažného zařízení a zavazadlového prostoru ochranný prostředek.
2. Vyjmout zadní umělohmotný panel a postranní panely zavazadlového prostoru.
3. Demontovat nárazník.
4. Umístit tažný nosník k vozidlu a vyvrtat otvory „A“ o průměru 8,5 mm. Tažný nosník vyjmout a zvětšit průměr otvorů na 13 mm. Zvětšit otvory v blatníku korespondující s otvory „A“ na průměr 12 mm.
5. Podle obrázku v instrukcích zhotovit v nárazníku nezbytné otvory.
6. Připevnit tažný nosník k nárazníku (otvory „C“), použít původní fixační materiál.
7. Ve spodní straně podvozku na pravé i levé straně vyvrtat naslepo otvory „B“ o průměru 12 mm.
8. Přiložit tažný nosník včetně nárazníku a zalomených částí k podvozkovému nosníku. Připojit u otvorů „B“, použít 4 šrouby M10x30, závěrové podložky (prům. 25x10,5x4) a pružné podložky.
9. Připojit tažný nosník (otvory „A“), použít 6 šroubů M10x35, závěrové podložky (prům. 25x10,5x4) a pružné podložky.
10. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby a matice utáhnout. Hodnoty kroutícího momentu pro jednotlivé typy šroubů:
M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm.
Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty kroutícího momentu.
11. Připevnit nárazník, použít fixační materiál demontovaný v kroku 3. Instalovat zpět vnitřní kryty a panely.
12. Připevnit kulový čep a podpěru zástrčky „1“ (otvory „D“). použít 2 šrouby M12x70, pružné podložky a matice M12.
13. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele.

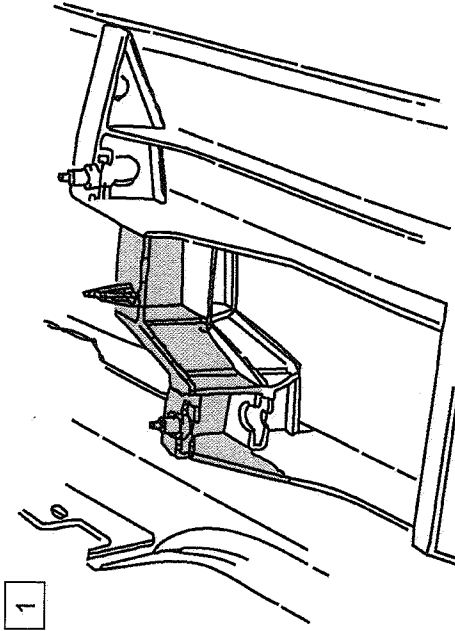
022151 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar el panel trasero sintético y el guarnecido de las paredes laterales izquierda y derecha del maletero.
3. Desmontar el parachoques.
4. Colocar el gancho de remolque en el vehículo y taladrar los orificios "A" con un diámetro de 8,5 mm. Retirar el gancho del vehículo y agrandar los orificios "A" recién taladrados hasta \varnothing 13 mm. Agrandar los orificios que coinciden con los orificios "A" hasta \varnothing 12 mm en el salpicadero.
5. Efectuar en el parachoques los vaciados necesarios, tal como está indicado en las hojas de detalles de las presentes instrucciones.
6. Montar el gancho en el parachoques en los orificios "C" con los materiales de fijación originales.
7. Taladrar los orificios ciegos "B" en la parte inferior de los chasis izquierdo y derecho con un diámetro de 12 mm.
8. Meter el gancho y el parachoques con los perfiles angulares en el larguero del chasis y montarlos en los orificios "B" con 4 pernos M10x30, con inclusión de arandelas (\varnothing 25x10,5x4) y aros elásticos.
9. Montar el gancho en los orificios "A" con 6 pernos M10x35, con inclusión de arandelas (\varnothing 25x10,5x4) y aros elásticos.
10. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
11. Montar de nuevo el parachoques con el material de fijación desmontado en el punto 3. Colocar de nuevo el guarnecido interior.
12. Montar la bola y el soporte del enchufe "1" en los orificios "D" con 2 pernos M12x70, con inclusión de aros elásticos y tuercas M12.
13. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

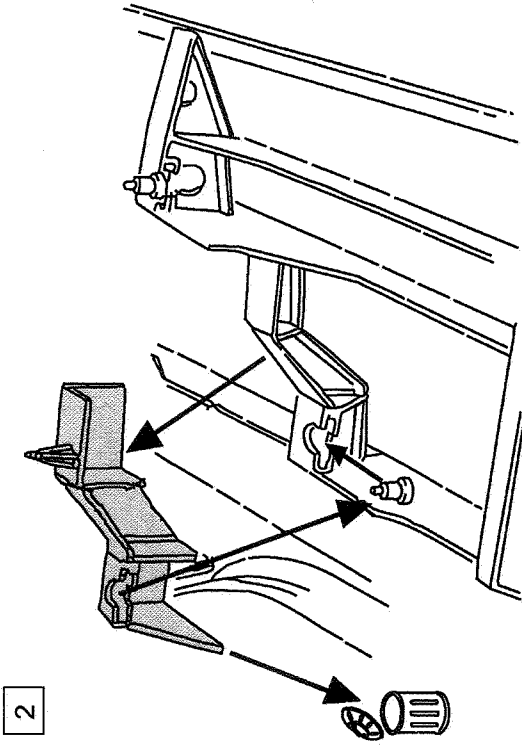
022151 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern kunststofbagpanelet samt beklædningen i højre og venstre side i bagagerummet.
3. Afmonter kofangeren.
4. Anbring trækkrogen på køretøjet og bor hullerne "A" ud med \varnothing 8,5 mm. Fjern trækkrogen fra køretøjet og bor de netop lavede huller "A" op til \varnothing 13 mm. Bor de tilsvarende og med "A" markerede huller i skillevæggen op til \varnothing 12 mm.
5. Lav de nødvendige udskæringer i kofangeren, som angivet på detaljetegningerne i denne vejledning.
6. Monter trækkrogen i kofangeren ved hullerne "C" med de originale monteringsmaterialer.
7. Bor de markerede huller "B" i højre og venstre side på chassissets underside ud med \varnothing 12 mm.
8. Skub trækkrogen inkl. kofangeren med vinkejernene ind i chassissvingerne og monter denne ved hullerne "B" med 4 bolte M10x30, inkl. planskiver (\varnothing 25x10,5x4) og fjederskiver.
9. Monter trækkrogen ved hullerne "A" vha. 6 bolte M10x35 inkl. planskiver (\varnothing 25x10,5x4) og fjederskiver.
10. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
11. Monter kofangeren igen med monteringsmateriale, som blev fjernet under punkt 3. Sæt inderbeklædningen på igen.
12. Monter kuglen sammen med stikdåsestøtten "1" ved hullerne "D" med 2 bolte M12x70, inkl. fjederskiver og møtrikker M12.
13. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

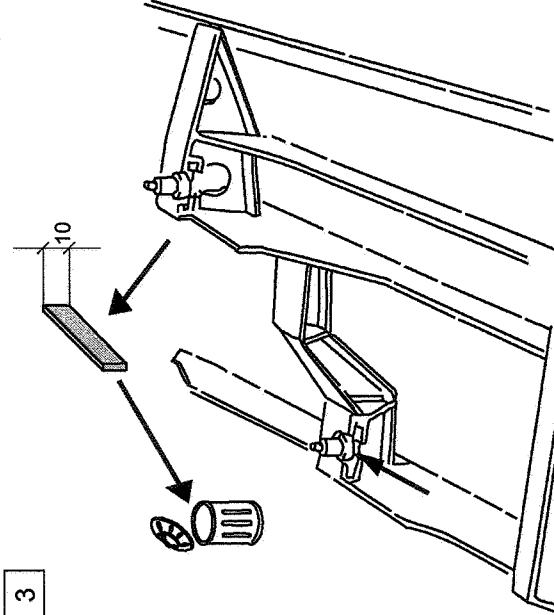
022151



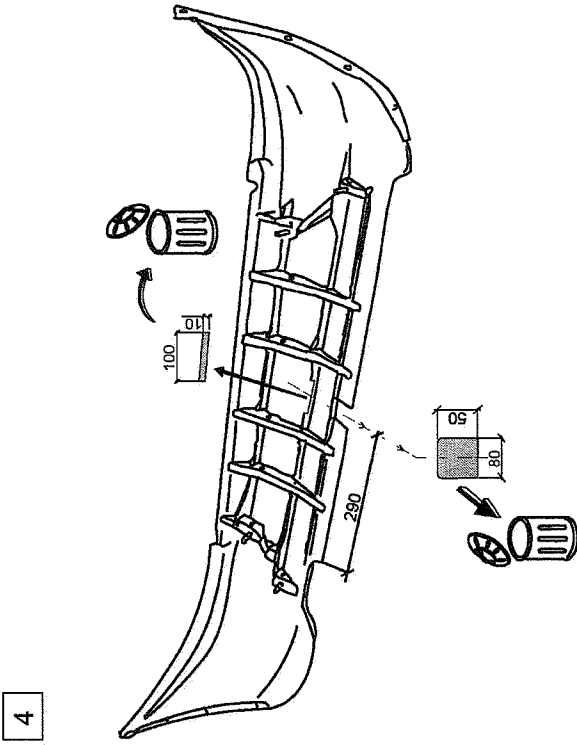
1



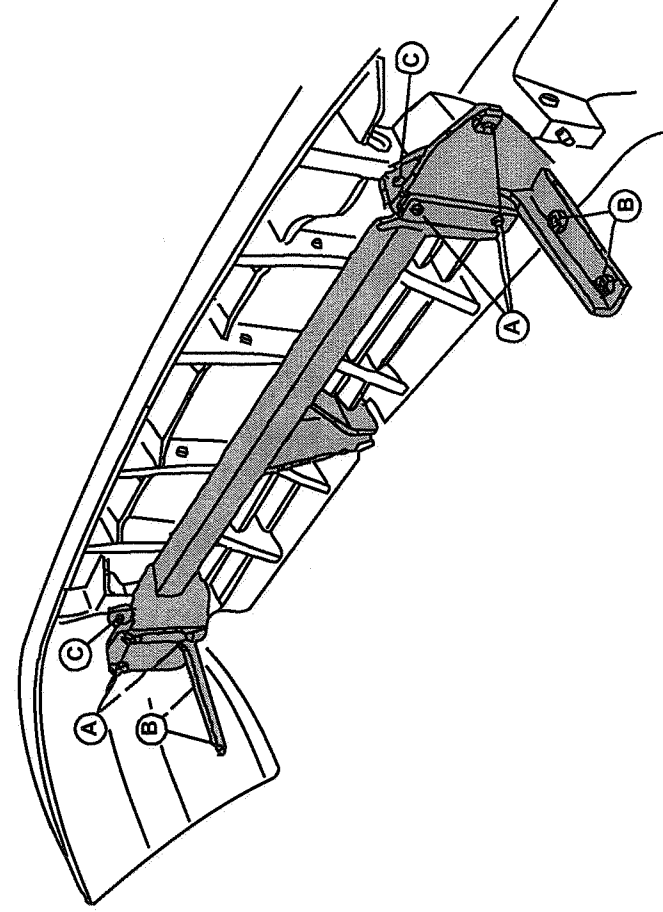
2



3



4



5